

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING BUREAU

ENGLISH EDITION

昭和三十二年十二月三十日第三鐵郵便物碼可

No. 887

WEDNESDAY, MARCH 16, 1949

Price 28.00 yen

REGULATIONS

Foreign Investment Commission Regulation No. 1

March 16, 1949

I hereby provide for the Regulation concerning the Acquisition of Properties and/or Rights by Foreign Na-

Chairman of the Foreign
Investment Commission
AOKI Takayoshi

The Regulation concerning the Acquisition of Properties and/or Rights by

Foreign Nationals

(Definition)

tionals as follows:

Article 1. Any juridical person or other organization coming under any one of the categories as specified hereunder shall be deemed as coming under Article 2, paragraph 1, subparagraph (5) of the Cabinet Order concerning the Acquisition of Properties and/or Rights by Foreign Nationals (hereinafter referred to as the "Order"):

Any juridical person or other organization, more than one half of the stocks or shares of whom or of which is owned by a person or persons as stipulated in Article 2, paragraph 1, subparagraphs
 through (3) of the Order, except those designated by the Foreign Investment Commission (hereinafter referred to as the "Commission").

(2) Any juridical person or other organization, the majority of personnel in management or of officers authorized to represent of whom or of which is occupied by persons as sitpulated in Article 2, paragraph 1, subparagraphs (1) and/or (2) of the Order, except those designated by the Commission

(3) Any corporation or any other juridical person which is in the course of establishment and more than one half of the promoters of whom or of which is composed of persons as stipulated in Article 2, paragraph 1, subparagraphs (1) through (3) of the Order.

(4) Any juridical person of other organization the management of which is virtually controlled be persons as stipulated in Article 2, paragraph 1, subparagraphs (1) through (3) of the Order and by other ways and means than those specified in preceding 3 subparagraphs of this Article above. (Application)

Article 2. An application for validation as stipulated in the provisions of Article 5 of the Order shall be made out in quadruplicate, consisting of one original and three copies of English version, with six (6) copies of Japanese version thereof attached, and be

submitted to the Commission through the channel of head, branch or any other office of the Bank of Japan, showing the items as specified hereunder:

(1) The domicile or residence, the name or trade name or any other title, the nationality and occupation, and, in addition, the present status of an entrant in case he is a person who has entered Japan by permission of the Supreme Commander for the Allied Powers.

(2) The Location of head or main office, the trade name or any other title, the name of representative, the object of enterprise, the date and place of establishment, and the amount of authorized and paid-up capital or the total amount of investment made, if and when the applicant is a juridical person or other organization.

(3) In addition to the items specified in the preceding subparagraph (2), the nationality of stockholders or shareholders, or the nationality of a person or persons who virtually control the juridical person or other organization concerned and the manner and extent of such control, in case an applicant comes under Article 2, paragraph 1, subparagraph (4) or (5) of the Order.

(4) Particulars of the category and substance of property or right which is to be acquired and particulars of the payment made therefor, as well as the use and other purposes for which the property or right concerned has been acquired.

(5) The domicile or residence, the name or trade name or any other title and the occupation of the other party from whom property or right is to be acquired, and, if and when the other party is a juridical persons or other organization, the location of head or main office, the trade name or any other title, the name of representative, the object of enterprise, and the amount of authorized and paid-up capital or the total amount of investment made.

(6) The items, as specified in the latter half of subparagraph (5) of this Article above, as to a juridical person or other organization from whom or which the acquisition of property or right is made, if and when the title to stocks or shares or an interest in profits is involved in such acquisition

(7) Whether or not the respective items as specified in the provisions of Article 6, subparagraphs (1) through (10) of the Order are applicable to acquisitions of properties and/or rights involved.

(8) In case where the acquisition of property or right is made under the latter half of paragraph 1 in Artcle 3 of the Order, the domicile or residence, the name or trade name or any other title and the occupation of the Japanese national who is intending to make such acquisition possible, and if and when such Japanese national is a juri-

dical person or any other organization, the location of head or main office, the trade name or any other title, the name of representative, the object of enterprise, and the amount of authorized and paid-up capital or the total amount of investment made.

(9) Other items valid for reference.

(Documents to be attached)

right involved.

Article 3. Documents as stipulated in subparagraphs hereunder have to be attached to an application under the provisions of Article 2 above, in quadruplicate of English version together with six (6) copies of Japanese version thereof. However, in the case of documents which are issued by the Japanese government or local public authorities, the aforesaid six (6) copies of Japanese version only will be sufficient:

(1) A copy of the contractual agreement or craft thereof concerning the acquisition of property or

(2) In case the applicant is a foreign national (except any person coming under Article 2, paragraph 1, subparagraph (4) or (5) of the Order), a certificate authenticating his application which has been issued by a consul of the country to which the applicant belongs or other consular agency (hereinafter referred to as a "consul").

- (3) In case a Japanese national (including any person coming under Article 2, paragraph 1, subparagraph (4) or (5) of the Order) files an application as an agent of a foreign national, a statement, in respect to the principal, of items as stipulated in Article 2, subparagraphs (1) through (3) above; a certificate authenticated by a consul, evidencing that the acquisition of property or right as well as the application therefor have duly been based on a proxy; and a certificate authenticating the seal of the applicant; and, in case where it is required in other laws and regulations to obtain a validation, permission or any other disposition as to the act of authorizing an agency, a document evidencing that the necessary disposition has been effected accordingly.
- (4) In case the applicant comes under Article 2, paragraph 1, subparagraph (4) or (5) of the Order, a certificate authenticating the seal of his representative
- (5) A document evidencing the existence or nonexistence of matters as specified in Article 6, subparagraph (10) of the Order.
- (6) As to an applicant who has been permitted by the Supreme Commander for the Allied Powers to enter Japan or to engage in business activity in Japan, a certificate evidencing the exsistence of such permission.
- (7) In case where acquisitions of properties and/or rights are subject to validations or permissions or approvals as required under the Agricultural Land Adjustment Law (Law No. 67, 1938), documents evidencing the existence of such validations or permissions or approvals.
- (8) In case where the acquisition of property or right is made under the latter half of paragraph 1 in Article 3 of the Order, and where a validation, permission or other disposition is required in respect of the contract with a Japanese national who is intending to make such acquisition pos-

sible, a document evidencing that the necessary disposition has duly been effected.

(Report)

- Article 4. Any person who is required to make a report on the acquisitions of properties and/or rights under Article 8 of the Order shall have to submit to the Commission a report in quadruplicate, consisting of one original and three copies (all of which may be expressed in English), within thirty (30) days as from the date of acquisition of such property or right, through the channel of head, branch or any other office of the Bank of Japan; showing the items as specified hereunder:
 - (1) The domicile or residence of a person making a report, his name or trade name or any other title and his nationality.
 - (2) The date of acquisition of property or right.(3) The date and serial number of the certificate of validation issued by the Commission for the acquisition of property or right.
 - (4) A statement certifying that the actual acquisition of property or right is not at variance with the contents of the application filed for obtaining the validation as required under the provisions of Article 3, paragraph 1 of the Order.
 - (5) In case where the validation of property or right is contingent upon certain conditions, a statement to the effect that such conditions have duly been fulfilled.
 - (6) Wherever any relative registration or entry has been made, the date at which such procedure has been completed.
- (7) Other items valid for reference.
 2 In case where acquisitions of properties and/or right are subject to validation or permission or other disposition as required under other laws or regulations, a document evidencing that the necessary diposition has duly been effected shall be attached to a report as stipulated in paragraph 1 of this

Article above.

- Article 5. Any person who is required to make a report on acquisitions of properties and/or rights under Article 9 of the Order shall have to submit to the Commission a report in quadruplicate consisting of one original and three copies (if and when made out in English, the Japanese verision thereof also in quadruplicate to be attached), within thirty (30) days as from the date of such aquisition, through the channel of head, branch or any other office of the Bank of Japan, showing the items as specified hereunder:
 - (1) The domicile or residence of a person making a report, his name or trade name or any other title, his nationality and occupation, and, in addition, present status of an entrant, in case he is a person who has entered Japan by permission of the Supreme Commander for the Allied Powers.
 - (2) In case a juridical person or other organization is making a report, the location of head or main office, the trade name or any other title, the name of representative, the object of enterprise, the date and place of establishment, and the amount of authorized and paid-up capital or the total amount of investment made.
- (3) Particulars of the category and substance of property or right acquired and particulars of

payment made therefor, as well as the use and other purposes for which the property or right concerned has been acquired.

(4) The domicile or residence, the name or trade name or any other title and the occupation of the other party from whom the property or right concerned has been acquired, and, if and when the other party is a juridical person or other organization, the location of head or main office, the trade name or any other title, the name of representative, the object of enterprise, and the amount of authorized and paid-up capital or the total amount of investment made.

(5) In case where a report is made under the provisions of the latter half of Article 9 of the Order, applying the provisions of the latter half of paragraph 1 in Article 3 mutatis mutandis, the similar items as specified in the preceding subparagraph (4) in respect to a Japanese national who has made the acquistion of property of right possible.

(6) Other items valid for reference.

Supplementary Provisions:

Article 6. This Regulation shall come into force as

from the day of its promulgation.

Article 7. In case where an application is filed under the provisions of Articles 5 and 6 of the Order which have been made applicable mutatis mutandis under the provisions of Article 25, paragraph 2 of the Order, the provisions of Articles 2 and 3 above shall be applied mutatis mutandis to such an application, and, in addition thereto, a mention of the date of acquisition of property or right concerned shall be required in the said application.

2 In the case of having the preceding paragraph applied, a part of Article 2, subparagraph (4), reading "property or right which is to be acquired" shall be read "property of right which has been acquired".

NOTIFICATIONS

Ministry of Finance Notification No. 152

March 16, 1949

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948) the details, etc. of the "Second Special Fixed Savings with Premiums of the "Jonan" Credit Association" shall be determined as follows:

Minister of Finance IKEDA Hayato

1,000

- 1. Name: Second Special Fixed Savings with Premiums of the "Jonan" Credit Association
- 2. Conditions:
- (1) Term of contract: 6 months
- (2) Amount of deposit: ¥1,000 per contract (3) Interest: 3% yearly
- 3. Period for handling: From March 18, 1949 to April 12, 1949
- 4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract of \(\frac{\frac{1}}{1}\),000 and twenty thousand rights of drawing make one set with the following premiums.

 Premiums

 Number of winnings

Either ¥130 or a corresponding prize

5. Date of drawing: April 15, 1949

- 6. Starting date of payment of premiums: April 20, 1949
- 7. Stamp duties on certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification No. 153

March 16, 1949

Five per cent Rebabilitation Treasury Bond shall be raised on the following conditions:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

Conditions of bond:

- (1) Denomination: 5% Rehabilitation Treasury Bond (3rd)
- (2) Amount to be issued: Amount subscribed
- (3) Value of issuance: 98 yen per 100 yen of face value.
- (4) Date of issuance: March 25, 1949
- (5) Redemption term: Until March 1, 1954
- (6) Interest rate: 5% per annum
- (7) Time of interest payment: Twice a year- March 1 and September 1
- (8) First payment of interest (paid on September 1, 1949): 2.20 yen per 100 yen of face value
- 2. Conditions of subscription:
- (1) Subscriber: Financial institutions (including the Deposit Bureau of the Ministry of Finance) and securities dealers
- (2) Places where applications for subscription are to filed with: Head and Branch Offices of the Bank of Japan
- (3) Time of the payment for subscription: March 5, 1949
- (4) Places where payment for subscription is to be made: Head and Branch Offices of the Bank of Japan

Ministry of Finance Notification No. 154

March 16, 1949

The following persons have ceased to be designated persons respectively on and after the undermentioned date in accordance with the provisions of Art. 4 (2) of the Ordinance relating to control of Designated Property (Imperial Ordinance No. 286 of 1946):

Consequently, the controls over the designated properties which they owned or had owned were removed.

Minister of Finance IKEDA Hayato

Name Date on which designated person released

NAGAMITSU Shoji February 8, 1949

KIRYU Masao February 12, 1949

KOYAMA Shigeo February 19, 1949

TAKAHASHI Yoshio

TOKUNAGA Akira

ENOKI Yoshinori February 21, 1949

ENOKI Yoshinori February 21, 1949 GOMI Yasuo

ISHIKAWA Kempei

KAGESHITA Jiro

KIHARA Kazuo

KIMURA Yoshiichi

,,

KUBOTA Jutaro	and the Charles of the Charles	OYA Hideo	99
KUMAZONO Gonosuke	,,	SUZUKI Masao	,,
MATSUMOTO Kenshiro	,, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	TAKAGI Masayoshi	,,
MIWA Yoshiyasu	ab at , but the same	TAKEUCHI Tsunetaro	11
NAKAGAWA Shintaro	Beer Francisco Control	WAKI Toshiharu	,,
NAKAJIMA Heikichi		YAMAUCHI Michio	,,
NAKANO Ichitaro	"		
ONO Norio	"	THE TENTH OF THE PARTY OF THE P	_

Ministry of Commerce & Industry Notification No. 27

March 16, 1949

In accordance with the provisions of Article 7 of the Electric Appliance Control Regulation (Ministry of Communications Ordinance No. 30 of 1935), licenses were issued on March 14, 1949 as follows:

Minister of Commerce & Industry
INAGAKI Heitaro

Name or Title of Manufacturer	Location of Business Office	Electric Appliance	License Number
	No. 433, 6-chome, Koyama,	Local Switch	1990
sakusho	Shinagawa-ku, Tokyo	hat make his contain Property of the life	
		Connector	1991
Oriental Shinkukan Kogyo	No. 2576, Oi Kaigan-cho, Shina-	Current Limiter	1992
K.K. Denseikan Seizobu	gawa-ku, Tokyo		1000
Yoshie Sanki K.K.	No. 1, 2-chome, Iwaidori, Naka-	Switch	1993
	ku, Nagoya	in the second of	
Taiyo Kogyo K.K.	No. 3, 2-chome, Shibaura, Minato-ku, Tokyo	Law Power Motor	1994

Ministry of Transportation Notification No. 101

March 16, 1949

The following aids to navigation have newly established or discontinued:

Minister of Transportation

OYA Skinzo

1. The following Light Buoy has been established and lighted in Tokyo Bay S. coast of Honsyu:

Bansu-hana Light Buoy. Name of Light Buoy: Off Bansu-hana, Kaneda-mura, Kimitsu-gun, Chiba-ken Location: 35-25--34 N. Position: { Lat. Long. 139-52-23 E. Black cylindrical iron buoy surmounted by lattice-work. Description of structure: Fl. w. ev. 5 sec. Acetylene gas light. Class & characteristic: 80 cp. Candle power: 8 sea miles. Distance visible: All round. Visible arc: Elevation (above mean sea level): 3.6 metres.

Established and lighted date: January 18, 1949.

2. The following Light has been established and lighted in Tokyo Bay, S. coast of Honsyu:

Yokohama Chobokuzyo Breakwater Light.

Name of Light:

Yokohama Chobokuzyo Breakwater Light.

Top of Chobokuzyo Breakwater, Sin-yamasita-cho, Yokohama.

Position: $\begin{cases} \text{Lat.} & 35-26-40.5 \text{ N.} \\ 139-39-40.5 \text{ E.} \end{cases}$

Description of structure:

Red square lattice work, upper iron lower concrete tower.

Class & characteristic:

Non-class, Fixed Red. Petroleum light.

Class & characteristic:

Candle power:

Distance Visible:

Visible arc:

Elevation (above base):

All round.

8.5 metres.

Elevation (above mean sea level):

10 metres.

Established and lighted date: January 23, 1949

Remark:

Unwatched light established by Yokohama.

The following Buoy has been established at Sakate Bay middle part of Inland Sea:

Name of Buoy:

Oki-no-Hanage Buoy.

Oki-no-Hanage Buoy.

Sakate Day

Oki-no-Hanage Buoy.

34-26-28 N.

134-16-32 E.

Description of structure:

Red conical iron Buoy, with ball top-mark.

Elevation (above mean sea level): 1.3 metres.

Depth: 3 metres.

4. Ai-no-Sima Light, W. coast of Kyusyu which was not yet lighted since it established newly, has been light ed since January 23, 1949:

Name of Light: Ai-no-Sima Light. Position: $\begin{cases} \text{Lat.} & 32-54-54 \text{ N.} \\ \text{Long.} & 129-11-12 \text{ E.} \end{cases}$

Description of structure: White circular concrete tower.

Class & characteristic:

Candle power:

Distance visible:

Visible arc:

Elevation (above base):

Sth class Gp. Fl. W. ev. 5 sec. light 3 sec. 5 cl. 5 sec. Acetylene gas light.

All round

21.9 metres.

Elevation (above mean sea levet):

25.0 metres.

Elevation (above base): 21.5 metres.

Elevation (above base): 25.0 metres.

Lighted date: January 23, 1949.

Remark: Unwatched light.

5. The following Light Buoy has been established and lighted at Iyo-Nada S. Passage, W. part of Inland Sea:

Name of Buoy:

Iyo-Nada S. Passage No. 1 Light Buoy.

Position: {Lat. 33-35-20 N. 132-13-45 E.

Description of structure: Black & white vertical striped cylindrical iron buoy surmounted by lattice-work.

Class & characteristic: Fl. white ev. 4 sec.

Candle power: 60 cp.

Distance visible:

Elevation (above mean sea level):

Depth:

Established and lighted date:

January 31, 1949.

6. The following Light Buoy has been established and lighted at Ise-Wan Swept Channel, S. coast of Honsyu:

Name of Light Buoy: Ise-Wan Swept Channel No. 5 Light Buoy.

Position: {Lat. 34-41-37 N. 136-47-27 E.

Description of stucture: Black & white vertical striped cylindrical iron buoy surmounted by lattice work.

Class & characteristic: Non-class Fl. W. ev. 3 sec.

Candle power:

Distance visible:

Visible arc:

Elevation (above mean sea level):

Depth:

Established & lighted date:

T.5 sea miles.

All round.

3.6 metres.

32 metres.

February 4, 1949.

7. The following Light Buoy and Buoys, W. part of Inland Sea have all been discontinued since December

24, 1948.:

 Name of Buoy
 Position

 Uzina-Ko Light Buoy
 Lat. 34 - 20 - 00 N.

 Long. 132 - 29 - 18 E.

 Ka-no-Kawa-Uti Buoy
 Lat. 34 - 10 - 24 N.

 Long. 132 - 26 - 30 E.

 Suo-Nada Dosyasuteba
 Lat. 33 - 47 - 36 N.

 Temporary Buoy
 Long. 131 - 14 - 36 E.

8. Ise-Wan Swept Channel No. 5 Buoy S. coast of Honsyu has been discontinued since January 11, 1949:

Position : {Lat. 34 -26-17 N. Long. 137-03-52 E.

9. Naka-Maizuru Buoy, N. W. coast of Honsyu has been discontinued since January 28, 1949:

Position: Lat. 35-28-28 N. 135-22-58 E.

10. The following Buoys, W. part of Inland Sea have all been discontinued since January 31, 1949:

 Name of Buoy
 Position

 Iyo-Nada Temporary
 Lat. 33--21-40 N.

 No. 1 Buoy
 Long. 131-57-30 E.

 Iyo-Nada Temporary
 Lat. 33-35-20 N.

 No. 2 Buoy
 Long. 132-13-45 E.

11. The following Buoys in Ise-Wan Swept Channel, S. coast of Honsyu have all been discontinued since February 2, 1949:

Name of Buoy Position Name of Buoy Position Ise-Wan Swept Lat. 34-20-05 N. Lat. 34-28-34 N. Ise-Wan Swept Long. 137 -03-52 E. Channel No. 2 Buoy Long. 137-03-52 E. Channel No. 6 Buoy Ise-Wan Swept Lat. 34-32-38 N. Lat. 34 -22 -05 N. Ise-Wan Swept Channel No. 8 Buoy Channel No. 3 Buoy Long. 137-03-52 E. Long. 137-01-35 E. Lat. 34-34-25 N. (Ise-Wan Swept Lat. 34-24-00 N. Ise-Wan Swept Channel No. 10 Buoy Long. 137-03-50 E. Channel No. 4 Buoy Long. 136-55-55 E.

Lat. 34-45-00 N. 34-36-30 N. Ise-Wan Swept Ise-Wan Swept Channel No. 16 Buoy Long. 136-45-00 E. Long. 136-51-10 F. Channel No. 12 Buoy Lat. 34-47-05 N. 34-38-40 N. Ise-Wan Swept Ise-Wan Swept Long. 136--43-40 E. Channel No. 17 Buoy Long. 136-49-35 E. Channel No. 13 Buoy Lat. 34 -50-35 N. Ise-Wan Swept 34-40-45 N. Ise-Wan Swept Long. 136-42-30 E. Long. 136-48-00 E. Channel No. 19 Buoy Channel No. 14 Buoy Lat. 34-52-15 N. Ise-Wan Swept Lat. 34-42-55 N. Ise-Wan Swept Long. 136-42-30 E. Channel No. 20 Buoy Channel No. 15 Buoy Long. 136-46-30 E.

12. The following Fog Signal Station have been discontinued since February 11, 1949:

Kusiro-Ko South Breakwater Fog Signal Station.

Position: {Lat. 42-58-24 N. Long. 144-21-42 E.

Muroran-Ko South Breakwater Fog Signal Station.

Position: {Lat. 42-20-54 N. 140-57-12 E.

13. Simizu-ko No. 3 Staff Light, S. coast of Honsyu has been discontinued since January 27, 1949:

Position: {Lat. 35-00-30 N. Long. 138-29-54 E.

14. The following Buoys in Izumi-Nada Swept Channel, E. part of Inland Sea have all been discontinued since February 13, 1949:

Name of Buoy	Position	Name of Buoy	Position
Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-15-18 1	V. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-32-36 N.
No. 1 Buoy	Long. 134-58-48 I	E. No. 9 Buoy	Long. 135-04-54 E.
Izumi-Nada Temporary	Lat. 3419-10 I	N. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-34-06 N.
No. 2 Buoy	Long. 134-59-57	E. No. 11 Buoy	Long. 135—06—03 E.
Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-21-08 l	N. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-35-03 N.
No. 3 Buoy	Long. 135-00-40	E. No. 12 Buoy	Long. 135-07-24 E.
Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-22-58 1	N. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-35-58 N.
No. 4 Buoy	Long. 135-01-20	E. No. 13 Buoy	Long. 135-08-54 E.
Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-26-52 I	N. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-36-55 N.
No. 6 Buoy	Long. 13502-48	E. No. 14 Buoy	Long. 135 -10-19 E.
Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-30-39 1	V. Izumi-Nada Temporary	Lat. 34-37-51 N.
No. 8 Buoy	Long. 135-04-09	E. No. 15 Buoy	Long. 135-11-41 E.

Ministry of Communications Notification No. 116

March 16, 1949

The following branch office of post office was established on and after March 1, 1949:

Minister of Communications

Name Location
Branch Office in Kasumi-cho,
site of Hiro- Hiroshimashima-kencho of shi
Hiroshima-ekimae Post Office

OZAWA Saeki

Business

Mail postal Money-order and saving, postal life insurance and postal annuities. However, mail delivery is handled at the window and money collection service is not handled.

Ministry of Communications Notification No. 117

March 16, 1949

The following post office shall be established without mail collection and delivery service on March 21, 1949 and shall be designated as special post office in accordance with the provisions of the provisory clause of Article 10, Paragraph 1 of the Governing Organization for Communications Office:

Minister of Communications OZAWA Saeki Name

Arahama-ekimae post Oaza Shomyoji, Kariha-mura,

Office

Kariha-gun, Niigata-ken (within the postal district of Arahama Post Office)

Aomori Prefectural Notification Ho-Hen No. 1

March 16, 1949

In accordance with the provisions of the Forest Law, the Protection Forests in the following area shall hereby be enlisted:

Governor of Aomori Pref.
TSUSHIMA Bunji

Aomori Pref.

No. 24, Meshintaira, Yokohama-mura, Kamikitagun.

(actually surveyed 12 cho 2 tan 9 se)
(4 bu of estimated 25 cho 1 se 27 bu)

No. 86, Hyakumegi, and No. 54, Fujikoshi, Yoko-

hama-mura, Kamikita-gun.

(actually surveyed 17 cho 2 tan 1 se)

(of estimated 314 cho 6 tan 5 bu

No. 104, Kami-Itayanoki, Nos. 11, 16, Mukaitaira, and No. 81 Hyakumegi, Yokohama-mura, Kamikita-gun, No. 33-1, Katchi, Aiyone, Tako-machi, Sannohe-gun.

(actually surveyed 26 cho 5 tan 7 se) of estimated 68 cho 3 tan

No. 33-2, Katchi, Aiyone, Tako-machi, Sannohe-un.

(actually surveyed 57 cho 3 tan 3 se) of estimated 191 cho 5 tan 4 se 24 bu)

No. 51-2, Kaezawa, Hirofune, Takedate-mura, Minamitsugaru-gun.

No. 155, Wakakusa, Fukihara, Koshimizu-mura, Nishitsugaru-gun.

(actually surveyed 36 cho 5 se of esti-) mated 96 cho 6 tan 6 se 28 bu

No. 161-12, at the same location.

(actually surveyed 12 cho 3 se of esti-)

No. 154-26, Imasu, Kitaukita, Narusawa, Nishitsugaru-gun.

(actually surveyed 3 chobu of esti-)
mated 4 cho 7 tan 8 se 12 bu

No. 154-109, at the same location.

(actually surveyed 2 cho 9 tan 3 sebu)
of estimated 55 cho 2 tan 3 se 25 bu)

No. 154-131, at the same location.

(actually surveyed 9 cho 8 tan 7 sebu)

No. 143, Wakayama, Fukatani, Akaishi-mura, Nishi-tsugaru-gun.

(actually surveyed 1 cho 2 tan 28 bu) of estimated 3 cho 9 tambu

No. 68, Hibikitani, Ashiyatsu, Nakamura, Nishi-tsugaru-gun.

(actually surveyed 1 chobu of esti-) mated 2 cho 4 tambu

Nos. 110, 128, 143, Michinokami, Hiranuma, Rokkasho-mura, Kamikita-gun.

(actually surveyed 1 tan 7 se 20 bu) of estimated 3 tan 6 se 9 bu

No. 125, at the same location.

(actually surveyed 1 tan 2 sebu of esti-)

Nos. 113, 120, 114, 112, 119, 132, 127, 126, 241, Michinokami, and No. 58-1, Michinoshita, Hirayama, Rokkasho-mura, Kamikita-gun.

(actually surveyed 2 cho 4 tan 5 sebu) of estimated 4 cho 2 tan 2 se 27 bu)

No. 58-3, and No. 58-4, Michinoshita, Hirayama, Rokkasho-mura, Kamikita-gun.

(estimated 5 tan 2 sebu

Nos. 65-2, 65-3, 63-1, 63-3, Hibikidaki, Ashiyatsu, Nakamura, Nishitsugaru-gun and No. 35-1, Hashinoshita, Herai-mura, Sannoe-gun.

(actually surveyed 5 se 22 bu of esti-)
mated 1 tan 5 se 22 bu

No. 42, at the same location.

(actually surveyed 5 se 22 bu of estimated 5 tan 5 se 24 bu

Nos. 40, 39, 38, and No. 35-2, at the same location (actually surveyed 6 se 27 bu of estimated 5 tan 6 se 27 bu

No. 44, at the same location.

/actually surveyed 1 tan 1 se 26 bu of

Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24. 25, 26, Nigyomori, and No. 52-1, Sakanoue, Heraimura, Sannoe-gun.

estimated 2 tan 1 se 26 bu

(actually surveyed 3 cho 1 tan 2 se 7 bu) of estimated 3 cho 6 tan 2 se 7 bu

No. 54-1, and No. 55-1, at the same location.

(actually surveyed 7 tan 6 se 12 bu of estimated 7 tan 9 se 26 bu

Nos. 36-1, 57-1, 58, 59, 60, 61, 62, Sakanoue, Nos. 20, 21-1, 22-1, 23, 24-1, 25-1, 25-2, 26, 27,

28-1, Sasamori,
Nos. 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, Hayasaka,

Nos. 43-4, 45-3, 45-4, 45-6, Shimoraira, Nos. 1-1, 42, 43, 44, 45, 47, Nishisawaguchi,

Nos. 21-3, 22, 23, 24, Sakánoue,

Nos. 10-1, 10-10, 10-11, 10-12, 10-13, Tsukanishi, Nos. 31-1, 31-3, 31-4, 31-5, 31-6, 31-9, 31-13, 31-14, 31-18, 31-19, 31-21, 31-24, 31-26, 31-29, 31-30, 31-31, Fukusakashita,

Nos. 9, 19, 20, 22-1, Chamori,

Nos. 1-1, 1-2, Ienoshita, Nakasato, Herai-mura, Sannohe-gun.

Nos. 37-13, 37-14, 37-15, 37-16, 37-17, 37-18, 44-1, 44-2, 44-3, 44-4, 44-5, 44-6, 44-8, 44-9, 44-10, Takaisawa.

Nos. 17, 18, Sakanoue, at the same location and No. 293-2, Sakaichizawa, Kuniyoshi, Higashimeya-mura, Nakatsugaru-gun.

actually surveyed 13 cho 9 tan 7 se 11 bu of estimated 41 cho 6 tan 4 se

No. 43-1, Uehara, Tomita, Shinzu-mura, Naka-tsugaru-gun.

(actually surveyed 1 cho 2 tan of esti-)
mated 1 cho 3 tan 4 se 17 bu

Nos. 43-4, 43-5, 43-6, 43-7, at the same location and No. 13, Fukazawa, Komagome, Handate-mura, Higashitsugaru-gun.

(actually surveyed 28 cho 9 tan 1 se) 20 bu of estimated 117 cho 3 tan 3 se) 10 bu

No. 17, Fukazawa, Komagome, Hamakate-mura, Higashitsugaru-gun.

(actually surveyed 78 chobu of esti-) mated 117 cho 3 tan 3 se 10 bu

GOVERNMENT MATTERS

CABINET

In accordance with the provisions of Art. 46, par. 2 of the Finance Law, the Cabinet gives the following report on the Status of Execution of the Budget for the 4th Quarter of the Fiscal Year 1947-48

Status of Execution of the Budget for the 4th Quarter of the Fiscal Year 1947-48

Revenues received up to the end of the 3rd quarter	50,745,131,000 -B
Revenues received up to the end of the 4th qurater (A+B)	
As against the above	97,373,171,000-D
Expenditures disbursed during the 4th quarter	
Expenditures disbursed up to the end of the 3rd quarter	10 C
Expenditures disbursed up to the end of the 4th quarter (D+E)	205,841,065,000-F
Comparing between	044 405 050 000
Revenues received up to the end of the 4th quarter (above shown "C")	214,467,252,000
and	
Budget estimates of revenues	214,256,004,000—G
Balance, increase (C-G)	011 040 000
While, comparing between	
Expenditures disbursed up to the end of the 4th quarter (above shown "F")	205,841,065,000
and	
Appropriation available	216.216.974.000-H
Balance (H-F)	
Amount carried forward to the following fiscal year (whose disbursement was unfinished	1 510 014 000 T
within the fiscal year concerned)	0 000 005 000
Balance, unused $(G-1)$	8,663,095,000
and	
Revenues received up to the end of the 4th quarter of the fiscal year 1947-48 (above	
shown "C")	214,467,252,000
Expenditures disbursed up to the end of the 4th quarter of the fiscal year 1947-48 (above	
shown "F")	205,841,065,000
Balance, surplus (C-F)	8,626,187,000

This surplus shall be included in the estimates of revenues for the fiscal year 1948-49, in accordance with the provisions of Article 41 of the Finance Law.

Details of what mentioned above shall be stated in the Annexed Table No. 1, and moreover, the status of execution of the budget of Special Account, during the 4th quarter of the fiscal year 1947-48 and at the end of the same term, shall be stated in the Annexed Table No. 2.

Annexed Table No. 1
Status of Execution of Budget of General Account for the 4th Quarter of the Fiscal Year 1947-48

(Revenues)

	Budget esti-	Revenues received			
Classification	mates of revenues	4th quarter	Up to the end of 3rd quar- ter	Total	Balance
Tax & Stamp Revenues	135,422,081	102,000,848	45,461,122	147,461,970	-12,039,889
Receipts from Gov't Enter-					
prises and Properties	54,900,489	43,311,613	445,017	43,756,630	11,143,859
Miscellaneous Receipts	23,028,757	14,717,613	4,838,992	19,556,605	3,472,152
Surplus in the Preceding Fis-					
cal Year	904,677	3,692,047	0	3,692,047	-2,787,370
Total, Revenues	214,256,004	163,722,121	50,745,131	214,467,252	-211,240
(Expenditures)					
	Expenditures disbursed				
				THE RESERVE AND THE PERSON OF	SPICE

		T7	anditunan diahuran	A	
	A	EXP	enditures disburse	Q.	
Classification '	Appropriations available		Jp to the end	Total	Balance
		4th quarter o	of 3rd quar- ter	1 Otal	
Imperial Household	86,318	15,743	68,894	84,637	1,681
Diet	311,513	166,220	134,634	300,854	10,659
Judicial Establishments	595,770	283,460	250,831	534,291	61,479
Organs under the Imperial	17,507	416	14,949	15,365	2,142
Constitution				0.010.00	917,320
Administration	7,735,080	2,869,056	3,948,704	6,817,760	
Justice and Police	4,041,003	1,388,115	2,212,982	3,601,097	439,906
Education & Culture	7,241,560	4,071,048	2,976,402	7,047,450	194,110
Social Relief & Labor Facilities	8,603,568	3,209,200	4,806,677	8,015,877	587,691
Health & Sanitation	1,969,650	930,849	971,229	1,902,078	67,572
Industries and Economy	26,203,089	16,495,293	9,192,269	25,687,562	515,527
Public Works	14,921,761	6,498,447	8,332,181	14,830,628	91,133
Price Adjustment	23,524,170	12,861,371	9,649,651	22,511,022	1,013,148
Adjustment Affairs of Com- modities and Prices	2,440,000	1,176,117	1,023,735	2,199,852	240,148

Common Expenses for Ad- ministration	9,272,819	3,939,130	4,359,658	8,298,788	974,031
Local Finance	25,158,829	3,468,691	18,539,362	25,008,053	150,776
Annuities & Pensions	368,163	79,473	80,557	160,030	208,133
Gov't Investments	7,124,110	3,174,310	835,000	4,009,310	3,114,800
National Debt	7,568,264	2,551,157	4,879,225	7,430,382	137,864
Termination of War	65,291,792	28,807,427	35,321,048	64,128,475	1,163,317
Management of Special Debt	81,402	9,326	14,489	23,815	57,587
Reparation Equipments Dispo-					
sition	3,600,000	2,357,357	855,417	3,212,774	387,226
Miscellaneous Reconstruction					
Materials of Okinawa	38,562	20,965	0	20,965	17,597
Reserve Fund	\{ 2,000,000 \\ -1,977,938	. 0	. 0	0	22,062
Total, Expenditures'	216,216,974	97,373,171	108,467,894	205,841,065	10,375,909
Remarks:					

1. This table is formulated on the basis of interim reports prepared by the Regional Financial Bureaus and Local Offices and of reports from each Agency.

2. Appropriations avaliable (for each item) is appropriations of original and supplemental budgets (up to No: 15) plus the amount brought from the preceding fiscal year and the amount disbursed from reserve fund.

3. Decrease in appropriations available of reserve fund is equal to total amount of disbursement from reserve fund.

Annexed Table No. 2

Status of Execution of Budget of Special Account for the 4th Quarter of the Fiscal Year 1947-48

	Quarter (of the Fiscal Year	1947 - 48		
		Revenues recie	eved or Expenditu	res disbursed	
Special Accounts	Appropriati- ons	4th quarter	Up to the end of 3rd quarter	Total .	Balance
Allotment of Local Allocation					
Tax Revenues	19,809,614	1,128,111	18,541,518	19,669,629	139,985
Expenditures	19,801,779	1,927,555	17,741,745	19,669,300	132,479
Mint			,	2.,555,050	102,1,0
Revenues	691,407	115,582	196,397	311,979	379,428
Expenditures	592,267	82,056	168,295	250,351	341,916
Fund Sub-account, Mint					
Revenues	13,440	679	20,946	21,625	-8,185
Expenditures	255,858	41,532	21,055	62,587	193,271
Printing Bureau					
Revenues	1,717,578	745,031	816,562	1,561,593	155,985
Expenditures	1,864,089	565,740	941,375	1,507,115	356,974
Monopoly Bureau					
Revenues	59,375,430	18,532,252	22,471,875	41,004,127	18,371,303
Expenditures	11,966,439	3,512,448	6,605,456	10,117,904	1,848,535
Deposits Bureau, Ministry of Finance					
Revenues	4,174,596	2,744,019	1,398,609	4,138,628	35,968
Expenditures	4,390,922	2,856,851	1,496,881	4,353,732	37,190
Debt Consolidation Fund					
Revenues	137,529,214	48,650,181	64,181,623	112,831,804	24,697,410
Expenditures	138,079,214	47,634,541	63,762,053	111,396,594	26,682,620
Gold Fund					
Revenues	11,214	19,935	69,121	89,056	77,842
Expenditures	9,816	5,968	0	5,963	3,848
Receipts by Capital Levy and the Like					
Revenues	21,564,723	4,211,423	14,571,931	18,783,354	2,781,369
Expenditures	21,564,723	6,690,670	9,202,983	15,893,653	5,671,070
Welfare Insurance					
Health Sub-account					
Revenues	979,934	453,090	480,951	934,041	45,893
Expenditures	979,934	446,961	445,415	892,376	87,558
Annuity Sub-account	0.000.040	1 000 000	1 700 001	0.700.000	T40 040
Revenues	2,237,346	1,076,352	1,709,934	2,786,286	-548,940
Expenditures	447,106	59,312	198,393	167,705	279,402

Management Sub-account					
Revenues	295,008	152,823	143,876	296,699	-1,691
Expenditures	295,008	119,154	148,211	267,365	27,643
Mariners' Insurance					
Ordinary Insurance Sub-ac-					
count					
Revenues	277,045	92,668	37,733	130,401	146,644
Expenditures	103,062	40,262	48,072	88,334	14,728
Unemployment Insurance					
Sub-account	00 500				
Revenues	39,789	21,207	0	21,207	18,582
Expenditures Laborara' Assident Com	16,430	2,196	0	2,196	14,234
Laborers' Accident Com- pensation Insurance					
Revenues	569,290	198,119	274,493	472,612	96,678
Expenditures	569,290	236,969	78,546	315,515	253,775
Foodstuff Control	000,200	200,000	10,010	010,010	200,110
Revenues	113,215,762	40,037,124	73,117,667	113,154,791	60,971
Expenditures	113,927,984	35,246,991	74,076,835	109,323,826	4,604,158
Demand & Supply Adjust- ment of Charcoal and Fire-					
wood					
Revenues	11,255,972	4,258,122	4,613,620	8,871,742	2,384,230
Expenditures Acrieval Mantage Aid Do	12,601,982	2,769,281	5,880,663	8,649,944	3,952,038
Agricultural Mutual Aid Re-					
Insurance Agriculture Sub-account					
Revenues	1,996,185	1,234,601	2,465	1,237,066	759,119
Expenditures	1,996,185	1,102,722	2,403	1,102,946	893,239
Livestock Sub-account	1,000,100	1,104,144	LAT	1,102,070	000,200
Revenues	120,042	5,885	4,873	10,758	109,284
Expenditures	120,042	1,551	8,474	10,026	110,017
Management Sub-account					
Revenues	3,726	1,010	2,719	3,730	<u>-4</u>
Expenditures	3,726	1,309	2,277	3,586	140
Forest Fire Insurance					
Revenues	4,645	1,522	1,627	3,149	1,496
Expenditures	4,645	1,409	1,057	2,466	2,179
Fishing Boat Reinsurance					
Revenues	58,739	19,581	20,563	40,144	18,496
Expenditures	58,739	17,067	17,782	34,849	23,890
Special Measures for Establishment of Landed Farmers					
Revenues	2,186,434	309,314	91,818	400,132	1,786,302
Expenditures	2,427,811	144,835	140,954	285,789	2,142,022
Finance for Settlers					
Revenues .	956,770	130,053	825,091	955,144	1,626
Expenditures	956,770	426,627	396,425	823,052	133,718
State Forest Service					
Revenues	6,412,584	2,998,311	2,696,091	5,694,402	718,182
Expenditures	6,412,584	2,297,103	2,850,639	5,147,742	1,264,842
Alcohol Monopoly			,000,000		
Revenues	1,420,443	858,154	486,011	1,344,165	76,278
Expenditures	1,302,657	554,987	478,398	1,033,385	269,272
Trade Fund	1,002,007		2.0,000	2,000,000	
Revenues	191,297	173,520	13,443	186,963	4,334
Expenditures	191,297	139,597	39,589	179,186	12,111
Railway State Railway Serv-					
Revenues	60,747,736	18,186,719	35,819,506	54,006,225	6,741,511
Expenditures	61,691,095	18,762,334	34,934,306	53,696,640	7,994,455
Communication Service	02,001,000	10,100,001	01,001,000	00,000,010	
Revenues	27,074,833	17,123,465	8,154,112	25,277,577	1,797,256
Expenditures	28,044,007	11,594,507	12,503,675	24,098,182	3,945,825
	20,011,001			- 1,000,100	

Simple Life-Insurance & Postal Annuity Insurance Sub-account					
Revenues Expenditures Annuity Sub-account	3,126,779	1,863,771	1,896,742	3,760,513	-633,734
	2,942,204	1,693,550	1,098,205	2,791,755	150,449
Revenues Expenditures Laborers' Accident Relief	670,026	111,075	149,817	260,892	409,134
	261,181	132,334	109,089	241,423	19,758
Liability Insurance Revenues Expenditures Unemployment Insurance	7,397	0	2,492	2,492	4,905
	7,397	1	3,377	3,376	4,021
Revenues Expenditures Remarks:	1,230,459	797,862	53,113	850,975	379,484
	492,611	76,569	5,234	81,803	410,808

1. This table was formulated on the basis of reports from each agency.

2. Appropriations available are budget estimates of appropriations for 1947-48 plus the amount brought forward from the prior fiscal year.

MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY

Japanese Standards

The following Standard has been set up through the investigation and deliberation of the Japanese Standards Committee: March 3, 1949, Agency of Industrial Science and Technology)

Japanese Mechanical Engineering Standard
Water Gauge Glass for Boiler (Mech. 8205) set up
(Contents abbreviated)

NOTICE IN GENERAL

PUBLIC NOTICE

Notice re Dissolution

March 1, 1949

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on February 1, 1949, in accordance with the items of the approved adjustment plan. Accordingly the creditors to this company are requested to report their claims by April 1, 1949.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Shin-nippon Kinkai Kisen K.K.

Liquidator: Ichiro Matsumoto

No. 8, Kaigan-dori, Ikuta-ku,

Kobe-shi

Notice re Amalgamation of Companies

March 2, 1949

Notice is hereby given that at the stockholders, general meeting of the undermentioned companies respectively held on February 25, 1949, it was decided that A company should be merged with B company and the former continue to exist succeeding to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, those who have objection to the above decision are requested to report to that effect with-

in two months from the day following publication of this notice.

(A) Meiwa Sen-i Kogyo K.K.
No. 72, Aga sakada, Okamoto, Motoyama-mura,
Muko-gun, Hyogo-ken

(B) Sanwa Kogyo K.K.

Address: ditto

Notice re Capital Reduction

March 1, 1949

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting held on January 25, 1949, it was decided that the total amount of capital \(\frac{1}{2}\) 200,000 should be reduced to \(\frac{1}{2}\) 168,000.

Any creditor who has objection to the said decision is requested to notify the company to that effect by May 1, 1949. In case of failure to do so within the said period, it shall be deemed as the said reduction is recognized.

Marusan Kogyo K. K.
Representative Director:
Yuki Fujii
No. 46, Sengoku-cho,
Toyama-shi

Notice for Sale of Dissolved Organizations' Properties (3rd time)

- 1. Properties for sale: (Properties, from (a) to (n) will be sold in a lot each. (O) Will be sub-divided into ten (10) lots, each including one handred and two (102) sheets therein).
- (a) 2 Buildings: Wooden, tile-roofed, one-storied.

 (In use of the Occupation Forces at present.) 221.76 tsubo

 (Building-sites thereof (B-482)
- are prefectural owned) \((B-483)\)
 (b) Building: Wooden, tile-roofed, one-storied.

 76.75 tsubo

 (Building-site thereof is (B-484))

prefectural owned)

(c)	Land:	104.50 tsubo (There is a)	
		building thereon)	
(d)	Land:	85.10 tsubo (There is a	
		building thereon)	(L-135)
(e)	Land:	54.90 tsubo (Vacant land)	
	Land:	69.00 tsubo (There is a	AND THE RESERVE AND THE PARTY OF THE PARTY O
		building thereon)	

building thereon) (g) Square brazier & miscel-99 pieces (M-18) laneous goods 65 pieces (M-19) (h) Chairs, desks & other goods: 10 sheets (M-20) (i) Cushions: 158 sheets (M-21) (j) Mats: (k) Electric appliance & other 14 kinds (M-22) goods: (1) No. 4, 1.6 millimetre elec- 1,200 metres (M-23) (m) Farming implements: 322 pieces (M-24) (n) Truck: (M-25)

2. Location:

(o) Blankets:

Properties, (a), (b) & from (g) to (1):
No. 18, Tachibana-cho, Kofu-shi
Properties, from (c) to (f):

No. 2, Sakura-cho, Kofu-shi Properties, from (m) to (o):

Development Base Farm, Isawa-machi, Higashiyatsushiro-gun, Yamanashi-ken.

1,020 sheets (M-26)

3. Date of pre-view:

(a) to (1):

Fixed to gather in Local Section, General Affairs Dept., Yamanashi Prefectural Government, at 10 a.m., 10 March.

(m) to (o):

Fixed to gather at the spot, from 10 to 12 a.m., 19 March.

4. Time limit for bids:

(applications for purchase): Closed at 5 p.m., 24 March.

5. Place for bids:

(applications for purchase): This Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Yamanashi Prefectural Government.

6. Security Money:

iny money.					
(a) ¥200,000	(b)	¥20,000	(c)	¥30,00	00
(d) ¥ 10,000	(e)	¥20,000	(f)	至10,00	00
(g) ¥ 200	(h)	¥ 800	(i)	¥ 10	00
(j) ¥ 1,200	(k)	¥ 500	(1)	¥ 30	00
(m) ¥ 700	(n)	¥ 6,000			
(n)-1 to (n)-10		X 2 000	for on	ch lot	

7. In case purchaser is decided, the name thereof shall

be notified in the Official Gazette and informed of

to the applicants at the same time.

Please refer to this Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Yamanashi Prefectural Government with regard to the instructions for bids (applications for purchase) and particulars thereof.

Sales Commission of Dissolved Organizations' Properties (former Privy Council Building) within the Premises of Imperial Palace, Chiyoda-ku, Tokyo.

Tel. 23-409 23-2632

Announcement of Conclusion of Special Liquidation (No. 3)

March 16, 1949

Announcement is hereby given, in accordance with the provision of (4), Article 19 of the Closed Institution Ordinance, that the undermentioned closed institutions are in receipt of approvals by the Minister of Finance of the final statements of accounts in connection with special liquidations on 8 March, 1949, and that the same institutions are entirely released from the Special liquidation respectively.

Therefore, of these institutions, the juridical persons shall be discontinued their existence on and after the day the conclusion of Special liquidations has been registered officially, and the rest, shall, on and after the day this announcement has been made.

Japan Hemp Importers Ass'n
Japan Tannin Materials Importers Ass'n
Japan Button Materials Importers Ass'n
Forged Steel Council
Japan Ferro Alloy Council
Japan Welding Rod Conference
National Ragged Goods Ass'n
National Cast-Iron and Pig-Iron Goods Wholesale Ass'n

Japan Cork Industrial Ass'n
Hokkaido Frozen Marine Products Ass'n
Iwate Pref. Civil Works Unions' Ass'n
Miyagi Pref. Civil Works Functional Unions' Ass'n
Yamanashi Pref. Civil Works Unions' Fed.
Gifu Pref. Civil Works Unions' Fed.
Ehime Pref. Civil Works Unions' Fed.
Nagasaki Pref. Civil Works Unions' Ass'n
Kagawa Pref. Civil Works Unions' Ass'n
Tokushima Pref. Feedstuffs Dealers Union
Japan Insulating Ind. Ass'n
India Rubber Ass'n
Japan Liquorice Ind. Control Union

National Mustard Powder Ind., Control Union National Coffee Control Union Japan Valve Ind. Union Japan Pencil Wood Ind. Coop. Union National Packing Wooden Cases Control Union

National Packing Wooden Cases Control Union
Japan Steel-pen Ind. Coop. Union
All Japan Colour Ind. Coop. Union
Japan Woolen Dyers and Finishers Ass'n

National Photographing Business Control Union
Closed Institutions
Liquidating Commission

dating Commission S. Kobayashi Chairman

Announcement

March 16, 1949

Announcement is hereby given that the undermentioned four (4) closed institutions are removed from the list appeared in the announcement of Completion of Special Liquidation Business (No. 3), dated 12 January 1949:

Names of Closed Institutions

Bolt Nut and Rivet Ind. Ass'n Nagano Pref. Civil Works Unions' Fed. Wakayama Pref. Civil Works Functional C. & I. Coop. Unions' Fed. Japan Firemens' Socks Ind. Coop. Union Fed.

Closed Institutions
Liquidating Commission
S. Kobayashi
Chairman

Notice re Suspention of Transfer of Stocks

March 15, 1949

Notice is hereby given in accordance with Art. 13 of the articles of incorporation that the transfer of stock certificates, registration of the right of pledge and notification or cancellation of trust shall be suspended from April 1, 1949 until the concluding day of the regular general meeting of stockholders.

K.K Daiichi Ginko
No. 1-1, 1-chome, Marunouchi,
Chiyoda-ku, Tokyo

Notice re Calling for Payment of Stocks and Disposition of Stocks

March 16, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 5 of the articles of incorporation and those of Art. 152 of the Commercial Code that the paid-in date for the 2nd payment (¥ 25 per stock) of the stocks of the undermentioned company was March 20, 1948, and you who have the following unpaid stocks are requested to pay in by April 10, 1949 with the interest for delay (at the rate of four sen per hundred yen per diem, from April 21, 1948 to the day on which payment is completed). In case of failure to do so by the day fixed, the following stocks shall be disposed of due to loss of your right thereof in accordance with the provisions of the Commercial Code.

In case that no return of property shall be made about those stock certificates based on the Emergency Property Investigation Ordinance of the Ministry of Finance Ordinance of March 3, 1946, the payment of residue shall not be made, and therefore you are required to make return thereof.

Sato Kogyo K.K.

President and Director: Kingo Imai
No. 142, Mukojima Susaki-cho,
Sumida-ku, Tokyo

Description:

50 stock certificate from "I" No. 5 to "I" No. 14 500 stocks

10 stock certificate from "Ro" No. 1 to "Ro" No. 40 400 stocks

1 stock certificate from "Ha" No. 1 to "Ha" No. 100 100 stocks

Kiichiro Saruwatari, No. 13, 1-chome, Kanda Suda-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

50 stock certificate from No. 49 to No. 50 100 stocks
Kennosuke Saruwatari, No. 17, 2-chome, Kanda
Suda-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

50 stock certificate from "I" No. 15 to "I" No. 16 100 stocks

Kizo Aoki, No. 1027, Oaza Sato, Kawaguchishi, Saitama-ken

50 stock certificate from "I" No. 44 to "I" No. 48 250 stocks

Masuo Saruwatari, No. 1948, Kichijoji-cho, Musashino-shi, Tokyo

50 stock certificate from "I" No. 17 to "I" No. 21 250 stocks

Takeo Saruwatari, No. 19, 2-chome, Kanda Sudacho, Chiyoda-ku, Tokyo

50 stock certificate from "I" No. 40 to "I" No, 41 100 stocks

Tadao Saruwatari, No. 1285, 1-chome, Koiwamachi, Edogawa-ku, Tokyo

50 stock certificate from "I" No. 71 to "I" No, 72 100 stocks

Toku Saruwatari, No. 19, 2-chome, Kanda Sudacho, Chiyoda-ku, Tokyo

50 stock certificate from "I" No. 22 to "I" No. 27 300 stocks

Taichiro Miyasaki, No. 414, Yamanone, Zushimachi, Yokosuka-shi, Kanagawa-ken.

Notice re Amalgamation of Companies

March 16, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the Commercial Code that at the stockholders' general meeting of the undermentioned companies respectively held on March 15, 1949, it was decided that Hankyu Sangyo K. K. should be merged with K. K. Umeda-kaikan and the former continue to exist succeeding to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the above decision is requested to report to that effect within two months from the day following publication of this notice.

Hankyu Sangyo K. K.

President and Representative Director:

Masayuki Hotta

No. 640, Oaza Sudoshi, Shonai-cho,

Toyonc-gun, Osaka

K. K. Umeda-kaikan

Representative Director:

Kumatoshi Teramoto

No. 33, Kakuda-cho, Kita-ku,

Notice re Presentation of Stock Certificates

Notice is hereby given that the undermentioned company shall be merged with K. K. Umeda-kaikan, pursuant to the decision made at the stockholders' general meeting respectively held on March 15, 1949.

Accordingly, the stockholders of this company are requested to present their stock certificates to the head-office of this company within three months from the day following publication of this notice.

Hankyu Sangyo K. K.
Representative Director:
Masavuki Hotta
No. 640, Oaza Sudoshi
Shonai-cho, Toyono-gun,
Osaka

March 16, 1949

Notice re Completion of Execution of Approved Adjustment Plan

February, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 41 of the Enterprises Reconstruction

and Reorganization Law that the execution of the approved adjustment plan was completed on Jan. 31, 1949.

Shimozato Seiyaku K. K.

Representative Director:

Kan-ichi Kondo

No. 18-2, 1-cho, Kaisan-dori,

Sakai-shi, Osaka

Notice re Merger of Old and New Accounts

March 5, 1949

Notice is bereby given in accordance with the provisions of Art, 37 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the adjustment plan was authorized on Feb, 25, 1949, and on the same day the old and new accounts were merged.

Nakabayashi Mempu K. K.
No. 166, Konya, Kumatori-mura,
Sennan-gun, Osaka

Notice re Non-effective Promissory Note February 18, 1949

- 1. Amount: ¥ 50,000 (Fifty Thousand yen)
- 2. Number: No. 41
- 3. Drawer: Yokosuka Boki K. K.
- 4. Where payable: Tobe Branch, Yokohama Koshin Bank, Ltd.
- 5. Issued date: February 17, 1949
- 6. Due date: March 27, 1949:

We announce herewith, for we have lost the abovementioned Note on February 17, 1949, the Note should be non-effective on and after this announcement made. K. K. Sasaki Kigata Seisaku-sho No. 165, 3-chome, Kitasaiwaicho,

Notice re Completion of Execution for

Final Adjustment Plan

Nishi-ku, Yokohama

Notice is hereby given that in accordance with the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law the undermentioned company has completed the execution of the Final Adjustment Plan.

Toa Kogyo Kabushiki Kaisha No. 66, 1-chome, Watarida Shimmachi, Kawasaki-shi

Notice re Merger of Old and New Accounts

February 18, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 37 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the adjustment plan was authorized on September 30, 1948 on the condition of capital increase, the payment of which was completed on February 11, 1949, and on the same day the old and new accounts were merged.

K.K. Tsuruya Shokai No. 113, Higashi-cho, Ikuta-ku, Kobe-shi

Notice re Merger of Old and New Accounts

Notice is hereby given in accordance with the pro-

visions of Art. 37 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the old and new accounts were merged on Feb. 10, 1949.

Daito Toryo K.K.
No. 42, Aza Inagawa-shinden,
Nagasu, Amagazaki-shi

Notice re Merger of Old and New Accounts and Completion of Execution of Approved Adjustment Plan

February 26, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Articles 37 and 41, Paragraph 1 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the Enterprise Reconstruction and Reorganization Plan of the undermentioned company was authorized on February 25, 1949, and on the same day the ald and new accounts were merged and the execution of the approved adjustment plan has been completed on February 26, 1949.

Miyuki Keori K.K.
No. 1916, Nishi-shiga-cho,
Nishi-ku, Nagoya-shi

Notice re Completion of Execution of Approved Adjustment Plan

February 28, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 41, Par. 1 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the execution of the entire approved adjustment plan of the undermentioned company was completed on February 25, 1949.

Chubu Sekiyu Kako K.K.

(Chubu Petroleum Refining Co., Ltd.)
No. 2, 10-chome, Minami-sotobori-cho,
Naka-ku, Nagoya

Notice re Completion of Execution of Approved Adjustment Plan

January 31, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 41, Par. 1 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the entire matters in every item of Art. 7 of the Enforcement Regulations of the said Law was completely executed on January 31, 1949.

Organ through which reports for completion of execution shall be submitted:

Hiroshima Branch, the Bank of Japan
Hiroshima Kihansen Unso K.K.
No. 1306, Ujina-machi,
Hiroshima-shi

Notice re Merger of Old and New Accounts

Notice is hereby given that the old and new accounts were merged on Jan. 15, 1949, in accordance with the

adjustment plan.

Bingo Tsuun K.K.

President and Director:

Bingo Tsuun K.K.
President and Director:
Soichi Kurose
Otsu No. 1201-26, Sannomarucho, Fukuyama-shi

Notice re Completion of Execution of Approved Adjustment Plan

March 1, 1949

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 41, Par. 1 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law that the execution of the entire approved adjustment plan was completed on December 22, 1948.

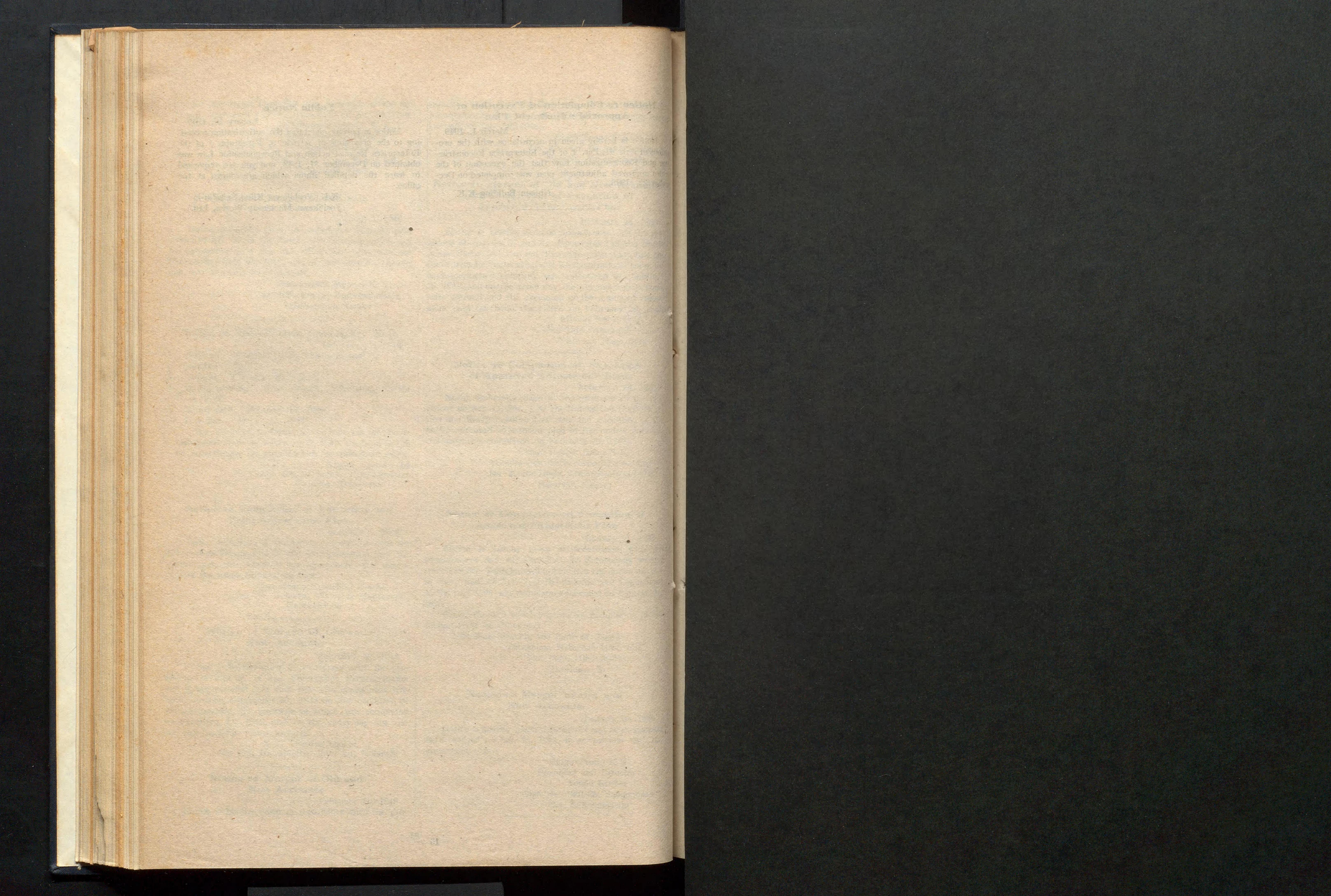
Nippon Building K.K.

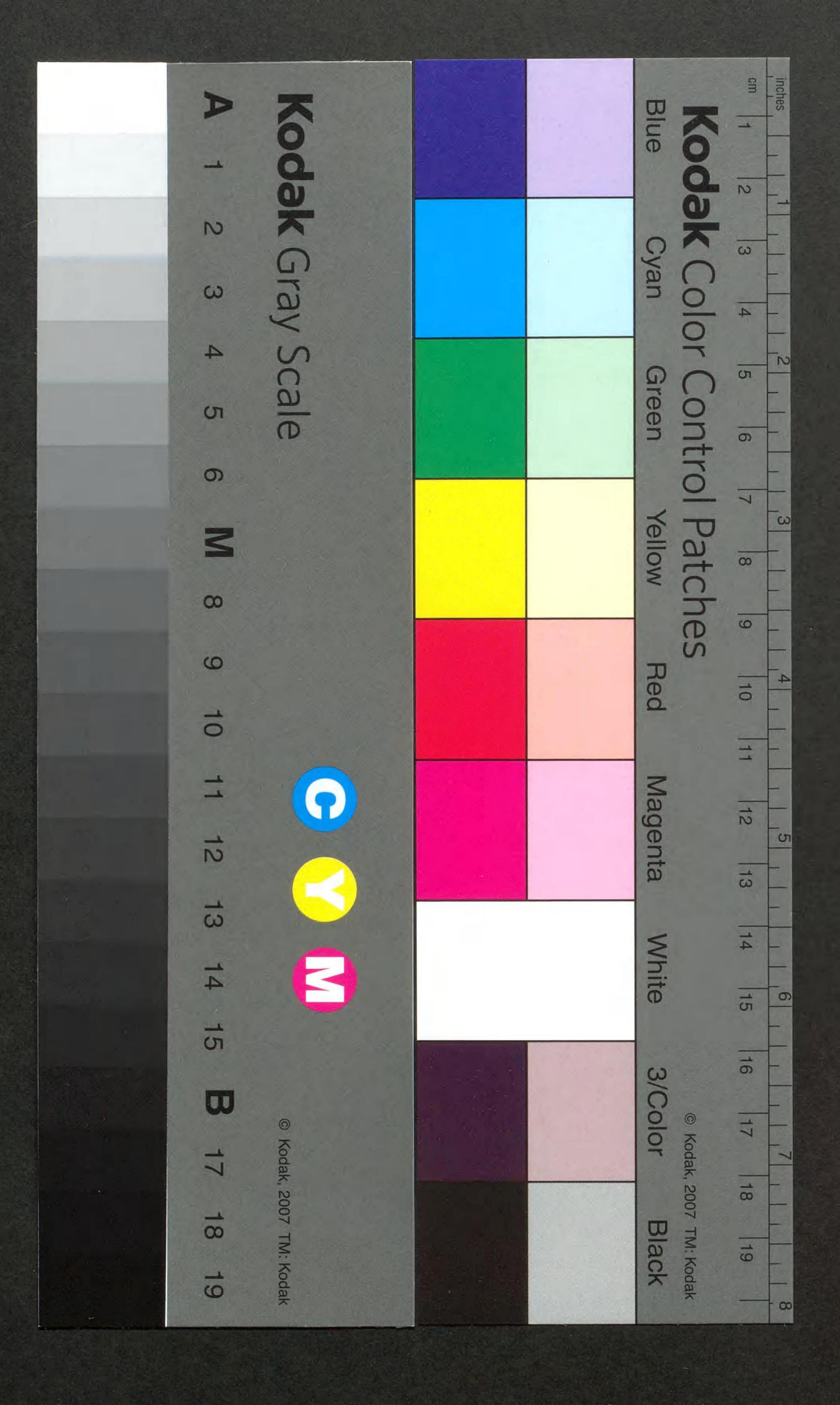
Public Notice

January 16, 1949

Notice is hereby given that the authorization according to the provisions of Article 5, Paragraph 1 of the Enterprises Reconstruction and Reorganization Law was obtained on December 31, 1948, and you are requested to learn the detailed items which are shown at the office.

K.K. Yoshikawa Kikai Seisaku-jo (Yoshikawa Machinery Works, Ltd.)





OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING BUREAU

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

EXTRA No. 23

WEDNESDAY, MARCH 16, 1949

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Foreign Exchange Control Board Order.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor
This sixteenth day of the third month of the twentyfourth year of Showa (March 16, 1949)
Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 53

Foreign Exchange Control Board Order
In accordance with the ordinance (Imperial Ordinance No. 542 of 1945) relating to the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration, the Cabinet establishes the present Cabinet

(Purpose and Establishment)

Article 1. In order to conduct overall coordination and control of foreign exchange and foreign trade transactions and to promote international investments and foreign trade essential to the rehabilitation of the national economy, the Foreign Exchange Control Board (hereinafter called the Board) shall be established as an outer agency of the Prime Minister's Office.

(Functions of the Board)

Article 2. The Board shall take charge of functions mentioned as follows:

(1) Conduct reorganization and overall coordination of foreign exchange and foreign trade control procedures.

(2) Make clear the scope of functions handled by the administrative agencies concerned relative to foreign exchange and foreign trade control.

(3) Control and operate foreign and domestic funds under Government control necessary to accomplishing the purpose described in the preceding Article, as may be provided separately.

(4) Prescribe and approve control procedures over foreign exchange and foreign trade transactions, coordinate and supervise the proper execution thereof.

(5) Maintain complete current records of foreign exchange and foreign trade transactions.

(6) Submit to the Prime Minister a quarterly report concerning the state of foreign exchange and foreign trade transactions, their future out-look and their contributions to the rehabilitation of the national economy.

(7) Recommend to the Prime Minister and to administrative agencies concerned policy concerning foreign exchange and foreign trade.

2 In conducting the foregoing functions, the Board

shall integrate Japanese and foreign banks into foreign exchange and foreign trade control procedures.

3 In conducting the functions described in paragraph 1 above, the Board shall utilize the customs service and other administrative agencies concerned.

(Organization, Appointment and Dismissal of the Chairman and Members)

Article 3. The Board shall consist of a chairman and two members.

2 The chairman and members shall be appointed by the Prime Minister after obtaining the approval of both Houses of the National Diet from among persons of recognized experience and knowledge regarding foreign exchange and foreign trade.

3 If the term of office of the member expires when the National Diet is in recess or has been dissolved or if a vacancy in the office occurs, necessary action shall be taken by Cabinet Ordinance.

(Term of Office Chairman and Members)

Article 4. The term of office of the chairman and members shall be three (3) years. However, the term of office of the chairman or member appointed to fill a vacancy shall be for the balance of the term of the predecessor.

2 The chairman and members may be re-appointed.
(Guarantee of the Status of the Chairman and Members)
Article 5. The chairman or member shall not be
dismissed against his will during his tenure of office

except under one of the following circumstances:

(1) When he has been declared legally incompetent or quasi-incompetent or bankrupt.

(2) When he has been sentenced for violation of the provisions of this Order.

(3) When he has been sentenced to imprisonment or a heavier penalty.

(4) When the Prime Minister has decided that he is incapable of discharging his duties because of physical or mental disabilities.

(5) When the Prime Minister has decided that he has violated the obligations of his office or otherwise is deemed unbecoming of a chairman or a member.

2 In case the chairman or member falls under any one of the foregoing categories, the Prime Minister shall remove him from office.

(The Chairman)

Article 6. The chairman shall preside over the business of and represent the Board.

2 The Board shall decide in advance who among the members shall act for the chairman in case he is incapacitated.

(Decisions of the Board)

Article 7. The proceedings of the Board shall be decided by majority vote of the members present. In case the vote is even, the chairman shall give the casting vote.

(Compensation of the Chairman and Members)

Article 8. Provisions for the compensation of the chairman and members shall be made separately.

(Prohibition of Specific Acts by the Chairman and Members)

Article 9. The chairman and members shall not, during their tenure of office, engage in any of the following activities:

(1) Become a candidate for the National Diet or the assembly of a local public body or any elective public of fire or actively engage in political activities.

(2) Engage in other remunerative work, except when permitted by the Prime Minister.

(3) Engage in business or other occupations for pecuniary gain.

(Secretariat and its staff)

Article 10. The Board shall establish and attach thereto a secretariat and legal advisers to execute the business of the Board.

2 The secretariat shall be staffed with the following personnel:

Chief of Secretariat

Secretary of Prime Minister's Office

Full time 1 person 1st class Full time 19 persons 2nd class Full time 11 persons 3rd class

Technical Official of Prime Minister's Office Full time 1 person 2nd class Full time 2 persons 3rd class

3 Chief of Secretariat shall be filled by the 1st class Secretary of the Prime Minister's Office.

4 Experts on accounting and statistics must be included among the personnel of the preceding paragraph.

5 In addition to the personnel mentioned in paragraph 2, a necessary number of assistants totaling not more than seven (7) may be employed in the Secretariat.

6 The organization of the secretariat shall be decided by the Board.

7 Necessary matters concerning the legal advisers shall be provided by separate Cabinet Order.

(Location of Office) Article 11. The Board will make the Board of Japan handle business as may be required by the said

Board. (Authority of Investigation)

Article 12. The Board may, when necessary in the performance of its functions, require the administrative agencies concerned to submit explanations or may conduct direct investigation of their business, with regard to the foreign exchange and foreign trade control.

2 The Board may, when necessary in the performance of its functions, require the Bank of Japan or banks dealing with foreign exchange to submit reports or date and an official in charge may inspect their handling conditions with regard to the foreign exchange and foreign trade.

3 In case an official in charge conducts inspection in accordance with the provisions of preceding paragraph, he shall carry an identification card with him, and present it as required.

(Handling of Business by the Bank of Japan) Article 13. The Board shall designate the Bank of Japan as the agent of the Board to conduct its operations, in accordance with directions set forth by the Board.

2 In case of the preceding paragraph, the expenses required for the handling of such business will be borne by the Bank of Japan.

(The Obligation to Preserve Secretary)

Article 14. The chairman, members of the Board, personnel of the Bank of Japan entrusted to handle a part of the business in accordance with paragraph 1 of the preceding Article and others who previously occupied such positions shall not divulge or make surreptitious use of secrets which they may have acquired in the course of the execution of their

Article 15. Persons violating the provisions of the preceding Article shall be sentenced to imprisonment of not more than one (1) year or a fine of less than

fifty thousand (50,000) yen.

Article 16. Persons failing to submit reports or data provided in Article 12, paragraph 2, submitting false reports or false data, or refusing, interrupting or evading the inspection prescribed in the same paragraph, shall be sentenced to imperisonment of not more than six (6) months or a fine of less than thirty thousand (3,000) yen.

Article 17. In case representatives, agents, employee or other personnel of a juridical person violate the provisions of the preceding Article in connection with its business, such juridical person shall be sentenced to a fine specified in the preceding Article in addition that a person who conducts such violations shall be punished.

Supplementary Provisions:

Article 18. This Order shall come into force as from the day of its promulgation.

Article 19. With regard to the appointment of the initial chairman and members of the Board, the ex post facto approval of both Houses of the National Diet shall be sufficient, notwithstanding the provisions of Article 3, paragraph 2.

2 When the Prime Minister is unable to obtain the ex post facto approval of both Houses of the National Diet, he shall dismiss the chairman or mem-

Article 20. The term of office of the initial members of the Board shall, notwithstanding the provisions of Article 4, paragraph 1, be one year for one and two years for one thereof.

2 The term of office of each of the members stipulated in the foregoing paragraph shall be designated by the Prime Minister.

Article 21. The Law concerning Salary, and Order Compensations for National Public Service Personnel in the Special Government Service (Law No. 268 of 1948) shall partially be amended in this instance as follows:

The following item shall be added after item 13 of Art. 1:

13-(2) Chairman and members of the Foreign Exchange Control Board.

"Item 13" in paragraph 1 of Article 2 and Article 7 shall read "item 13-(2)".

In the Annexed Table, "Grand Steward of Imperial Household Office.....28,800 yen" shall read "Chairman of Foreign Exchange Control Board ... 30,400 yen

"Grand Steward of Imperial Household Office 28,800 yen",

and "Director-General of Cabinet Secretariat..... 28,000 yen"

shall read

"Director-General of Cabinet Secretariat...... 28,000 yen" "Member of Foreign Exchange Control Board

27,200 yen". Article 22. A part of the Foreign Exchange Control Law (Law No. 83 of 1941) shall be amended as follows:

In Article 14 and Article 15, "Foreign Exchange Control Commission" shall read "Foreign Exchange Control Council."

Article 23. A part of the Organizational Regulation of the Foreign Exchange Control Commission (Imperial Ordinance No. 135 of 1933) shall be amended as fol-

The title of the Regulation shall be amended as follows:

Organizational Regulation of the Foreign Exchange Control Council.

In Article 1 and Article 7, "Foreign Exchange Control Commission" shall read "Foreign Exchange Control Council."

Prime Minister YOSHIDA Shigeru Minister of Finance IKEDA Hayato Minister of Commerce and Industry INAGAKI Heitaro

million blood remarks, less market durantementals. Entre that we hadden out the least the late like the late that it Land British Protection of their antificings I ado to sell add - Not well and the second of the leading of the land o A Tribut Private Leading to Leading to the Anti-American Assessed L. Link and J. Transconder. there are not the let make the same that it is constituted by "我们可以是一个人的,我们是一个人的,我们就是一个人的。""我们就是一个人的。""我们就是一个人的。""我们就是一个人的。""我们就是一个人的。""我们就是一个人 the same with the same same and the same and ARTHUR MURRIE To confinition to contrate and the contr to the language of the second section of the second of the